

聖体礼拝の集い

Giờ Châu Thánh Thể

Eucharistic Adoration

성찬예배 모임



年間第12主日 (A年)

Chúa Nhật XII Thường Niên Năm A
12th Sunday in Ordinary Time (Year A)

연중 제12주일 (가해)

導入・DẪN NHẬP・INTRODUCTION・소개

19:00



Mi se ri cor di as Do mi ni in ae ter num can ta bo
ミ セ リ コ ル デ ィ ア ス ド ミ ニ イン エ テ ル ヌ ヌ ン カ ン タ ボ

御聖体顕示・ĐẶT MÌNH THÁNH CHÚA・EXPOSING THE BLESSED SACRAMENT・성체조배

沈黙の祈り・CẦU NGUYỆN TRONG THÌNH LẶNG・PRAYER IN SILENCE・침묵의 기도

最後に質問をしながら祈ることができる・BẠN CÓ THỂ CẦU NGUYỆN VỚI NHỮNG CÂU HỎI GỢI Ý Ở CUỐI TRANG.

YOU CAN PRAY WITH THE QUESTIONS AT THE END・마지막에 있는 질문으로 기도할 수 있습니다.

日本語

19:10

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

マタイによる福音。

そのとき、イエスは使徒たちに言われた。「人々を恐れてはならない。覆われているもので現されないものはなく、隠されているもので知られずに済むものはないからである。わたしが暗闇であなたがたに言うことを、明るみで言いなさい。耳打ちされたことを、屋根の上で言い広めなさい。体は殺しても、魂を殺すことのできない者どもを恐れるな。むしろ、魂も体も地獄で滅ぼすことのできる方を恐れなさい。二羽の雀が一アサリオンで売られているではないか。だが、その一羽さえ、あなたがたの父のお許しがなければ、地に落ちることはない。あなたがたの髪の毛までも一本残らず数えられている。だから、恐れるな。あなたがたは、たくさんの雀よりもはるかにまさっている。だから、だれでも人々の前で自分をわたしの仲間であると言い表す者は、わたしも天の父の前で、その人をわたしの仲間であると言い表す。しかし、人々の前でわたしを知らないと言う者は、わたしも天の父の前で、その人を知らないと言う。」

(「神のみことば」と言わないでください)

ENGLISH

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

19:25

From the Gospel according to Matthew.

Therefore, do not fear them. For nothing is covered that shall not be revealed, nor hidden that shall not be known. What I tell you in darkness, speak in the light. And what you hear whispered in the ear, preach above the rooftops. And do not be afraid of those who kill the body, but are not able to kill the soul. But instead fear him who is able to destroy both soul and body in Hell. Are not two sparrows sold for one small coin? And yet not one of them will fall to the ground without your Father. For even the hairs of your head have all been numbered. Therefore, do not be afraid. You are worth more than many sparrows. Therefore, everyone who acknowledges me before men, I also will acknowledge before my Father, who is in heaven. But whoever will have denied me before men, I also will deny before my Father, who is in heaven.

(Please don't say "This is the Word of the Lord")

TIẾNG VIỆT

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

19:35

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Máthêu.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : Anh em đừng sợ người ta. Thật ra, không có gì che giấu mà sẽ không được tỏ lộ, không có gì bí mật, mà người ta sẽ không biết. Điều Thầy nói với anh em lúc đêm hôm, thì hãy nói ra giữa ban ngày ; và điều anh em nghe rỉ tai, thì hãy lên mái nhà rao giảng. "Anh em đừng sợ những kẻ giết thân xác mà không giết được linh hồn. Đúng hơn, anh em hãy sợ Đấng có thể tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục. Hai con chim sẻ chỉ bán được một hào phải không? Thế mà, không một con nào rơi xuống đất ngoài ý của Cha anh em. Thì đối với anh em cũng vậy, ngay đến tóc trên đầu anh em, Người cũng đếm cả rồi. Vậy anh em đừng sợ, anh em còn quý giá hơn muôn vàn chim sẻ. "Phàm ai tuyên bố nhận Thầy trước mặt thiên hạ, thì Thầy cũng sẽ tuyên bố nhận người ấy trước mặt Cha Thầy, Đấng ngự trên trời. Còn ai chối Thầy trước mặt thiên hạ, thì Thầy cũng sẽ chối người ấy trước mặt Cha Thầy, Đấng ngự trên trời."

(Xin không xưng "Đó là Lời Chúa")

한국어

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

19:45

마태오 전한 거룩한 복음입니다.

그러니 너희는 그들을 두려워하지 마라. 숨겨진 것은 드러나기 마련이고 감추어진 것은 알려지기 마련이다. 내가 너희에게 어두운 데에서 말하는 것을 너희는 밝은 데서 말하여라. 너희가 귓속말로 들은 것을 지붕 위에서 선포하여라. 육신은 죽여도 영혼은 죽이지 못하는 자들을 두려워하지 마라. 오히려 영혼도 육신도 지옥에서

멸망시키실수 있는 분을 두려워하여라. 참새 두 마리가 한 뿔에 팔리지 않느냐? 그러나 그 가운데 한 마리도 너희 아버지의 허락 없이는 땅에 떨어지지 않는다. 그분께서는 너희의 머리카락까지 다 세어 두셨다. 그러니 두려워하지 마라. 너희는 수많은 참새보다 더 귀하다. 그러므로 누구든지 사람들 앞에서 나를 안다고 증언하면, 나도 하늘에 계신 내 아버지 앞에서 그를 안다고 증언할 것이다. 그러나 누구든지 사람들 앞에서 나를 모른다고 하면, 나도 하늘에 계신 내 아버지 앞에서 그를 모른다고 할 것이다.

(“하느님의 말씀”이라고 말하지 마십시오)

祈りの質問・GỢI Ý SUY NIỆM & CẦU NGUYỆN. · QUESTIONS FOR PRAYING · 기도 질문

1. この箇所は恐れについて語っていますが、あなたの人生において最も恐れるべきものは何ですか？
 2. 神があなたの髪の毛の数さえ知っておられるという言葉は、あなたの価値観にどのような影響を与えますか？
 3. イエスを人々の前で認めるとは、具体的にどのような行動を指すと思いますか？
1. This passage speaks about fear. What is the proper fear that we should have according to Jesus, and how does it differ from the fear of people?
 2. How does knowing that God numbers the hairs on your head affect your view of your own worth and God's care for you?
 3. What does it mean to acknowledge Jesus before others in your daily life, and what are some practical ways to do so?
1. Đoạn Lời Chúa hôm nay nói về nỗi sợ, trong cuộc sống của bạn, điều gì là điều đáng sợ nhất?
 2. Việc biết rằng Thiên Chúa đếm từng sợi tóc trên đầu bạn ảnh hưởng đến cách nhìn của bạn về giá trị bản thân và sự chăm sóc của Ngài dành cho bạn ra sao?
 3. Theo bạn, việc tuyên xưng Đức Giêsu trước mặt người đời được thể hiện cụ thể qua những hành động nào?
1. 이 본문은 두려움에 대해 이야기합니다. 예수님에 따르면 우리가 가져야 할 올바른 두려움은 무엇이며, 사람에 대한 두려움과는 어떻게 다른가요?
 2. 하느님이 당신의 머리카락 수까지 세신다는 사실을 알면 당신의 가치와 하느님의 돌보심에 대한 관점이 어떻게 달라지나요?
 3. 일상생활에서 예수님을 사람들 앞에서 시인한다는 것은 무엇을 의미하며, 이를 위한 실제적인 방법은 무엇일까요?

♩ = 63



p

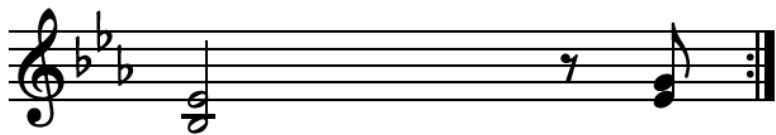
Lau da te om nes gen tes, lau da te Do mi
ラウ ダ テオンネス ジェンテス、 ラウ ダ テドミ

5



num. Lau da te om nes gen tes, lau da te Do mi
ヌン。 ラウ ダ テオンネス ジェンテス、 ラウ ダ テドミ

9



num Lau -
ヌン ラウー

御聖体の祝福・BAN PHÉP LÀNH THÁNH THỂ・BLESSING WITH THE EUCHARIST・성찬의 축복

退堂・沈黙のうちに終わる